

## ACORD DE IMPRUMUT

ACORD, datat 30.04.2001, intre ROMANIA (Imprumutatul) si BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE (Banca).

Avand in vedere ca (A) Banca a primit o scrisoare data 28 februarie 2001 din partea Imprumutatului, descriind un program de politici si actiuni (Programul), structurat in doua etape, destinat promovarii cresterii economice si reducerii saraciei in zonele rurale ale Imprumutatului, prin furnizarea de servicii financiare;

(B) Imprumutatul a cerut Bancii sa sprijine realizarea celor doua etape ale Programului prin acordarea Imprumutatului a unor imprumuturi, a caror suma totala nu va depasi echivalentul a o suta cincizeci de milioane de dolari (150.000.000 USD) pe o perioada de sapte (7) ani;

(C) Imprumutatul, declarandu-se satisfacut in ceea ce priveste fezabilitatea si prioritatea Proiectului descris in anexa 2 la acest acord (Proiectul), care constituie prima etapa a Programului, a solicitat Bancii sa sprijine finantarea Proiectului; si

Avand in vedere ca Banca a acceptat, pe baza, *inter alia*, a urmatoarelor, sa acorde Imprumutatului Imprumutul in termenii si conditiile prevazute in acest acord;

Pentru aceasta, partile convin dupa cum urmeaza:



## **ARTICOLUL I**

### **Conditii Generale; Definitii**

Sectiunea 1.01. "Conditiiile generale aplicabile Acordurilor de imprumut si garantie pentru imprumuturi intr-o singura valuta" ale Bancii, datate 30 mai 1995 (modificate la 6 octombrie 1999), impreuna cu modificarile prevazute in continuare (Conditiiile generale), constituie parte integranta la acest acord.

Paragraful (c) din sect. 9.07. din "Conditiiile generale" se modifica si se citeste dupa cum urmeaza:

“(c) Nu mai tarziu de sase luni inainte de Data inchiderii sau orice alta data convenita in acest scop intre Imprumutat si Banca, Imprumutatul va elabora si furniza Bancii un raport, in scopul si cu detaliile pe care Banca le va solicita in mod rezonabil, asupra executiei si operarii initiale a Proiectului, costurilor acestuia si beneficiilor obtinute sau urmeaza sa fie obtinute din acesta, indeplinirii de catre Imprumutat si Banca a obligatiilor care le revin in cadrul Acordului de imprumut, precum si realizarii obiectivelor Imprumutului.”

Sectiunea 1.02. In afara cazului in care contextul reclama altfel, termenii definiti in "Conditiiile Generale" si in Preambulul la prezentul acord vor avea intelesurile respective, iar urmasorii termeni suplimentari vor avea intelesurile urmatoare:

(a) "Acord de agent si co-finantare" inseamna un acord care urmeaza sa se incheie intre Imprumutat si un Furnizor de servicii (definit in continuare), in conformitate cu prevederile paragrafului 3 din anexa 5 la acest acord;

(b) "Beneficiar" inseamna o persoana fizica sau juridica eligibila, in conformitate cu criteriile prevazute in paragraful 1 din partea B a anexei A la anexa 5 la acest acord, sa obtina un Subimprumut (definit in continuare), un Leasing financiar (definit in continuare), sau un Microimprumut (definit in continuare);

(c) "Categorii eligibile" inseamna categoriile (1) - (6) descrise in tabelul din partea A.1 a anexei 1 la acest acord;



(d) "Cheltuieli eligibile" inseamna cheltuieli efectuate pentru bunuri, lucrari, servicii sau alte costuri operationale in cadrul Proiectului, mentionate in sect. 2.02 a acestui acord;

(e) "Leasing financiar" inseamna orice transfer de posesie de bunuri efectuat de catre o Societate de leasing (definita in continuare) catre un Beneficiar, pe baza unui acord de leasing, pentru utilizarea temporara a bunurilor de catre Beneficiar in scopul realizarii unui Subproiect (definit in continuare);

(f) "IAPSO" inseamna Oficiul pentru servicii de achizitii intre agentii, din cadrul Programului Natiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD);

(g) "Societate de leasing" inseamna o societate infiintata in conformitate cu legile in vigoare ale Imprumutatului si care deruleaza activitati de leasing cu active comerciale, pe teritoriul Imprumutatului;

(h) "Lei" inseamna moneda Imprumutatului;

(i) "Microimprumut" inseamna un imprumut acordat sau propus a fi acordat de catre un Furnizor de servicii unui Beneficiar, in scopul realizarii unui Subproiect;

(j) "Acord de microimprumut" inseamna un acord care urmeaza sa se incheie intre un Furnizor de servicii si un Beneficiar in scopurile partii A.3 a Proiectului;

(k) "Manual operational" inseamna manualul care urmeaza sa fie adoptat de Imprumutat si care stabileste procedurile operationale si administrative pentru creditare si pentru derularea facilitatii de leasing in cadrul partii A a Proiectului, privind elaborarea, aprobarea, operarea, finantarea, implementarea si supervizarea Subproiectelor, precum si procedurile pentru implementarea partilor B si C ale Proiectului;

(l) "Acord de participare" inseamna un acord care urmeaza sa se incheie intre Imprumutat si o Banca privata de credit (BPC), in conformitate cu prevederile paragrafului 7 din anexa 5 la acest acord;



(m) “Banca participanta intermediara” sau “BPI” inseamna o banca eligibila, in conformitate cu prevederile din partea A a anexei 6 la acest acord, sa acorde Subimprumuturi sau sa deruleze operatiuni de Leasing financiar catre Beneficiari, in cadrul partilor A.1 si A.2 ale Proiectului;

(n) “Banca privata de credit” sau “BPC” inseamna o banca comerciala eligibila sa participe in partea B a Proiectului, in conformitate cu criteriile prevazute in paragraful 7 al anexei 5 la acest acord;

(o) “UMP” inseamna Unitatea de management a proiectului, infiintata prin Ordin al Ministrului finantelor publice nr. 376 din data de 8 martie 2001;

(p) “Imprumut subsidiar BPC” inseamna un imprumut acordat sau propus a fi acordat de catre Imprumutat unei BPC, in cadrul unui Acord de participare, care urmeaza sa se incheie intre Imprumutat si fiecare BPC;

(q) “Raport de management al proiectului” inseamna fiecare raport elaborat in conformitate cu prevederile sect. 4.02 a acestui acord;

(r) “Acord de administrare a imprumutului” inseamna un acord care urmeaza sa se incheie intre Imprumutat si Banca trezoreria si care poate fi amendat in timp, toate anexele si conventiile agreeate ulterior constituind parte integranta din Acordul de administrare a imprumutului;

(s) “Furnizor de servicii” inseamna o entitate eligibila, in conformitate cu criteriile prevazute in partea A a anexei B la anexa 5 la acest acord, sa acorde Microimprumuturi Beneficiarilor in cadrul partii A.3 a Proiectului;

(t) “Cont special” inseamna contul la care se face referire in partea B a anexei 1 la acest acord;

(u) “Consiliu de coordonare” inseamna consiliul infiintat de Imprumutat prin Ordin ministerial comun nr. 319 din data de 2 martie 2001;

(v) “Subimprumut” inseamna un imprumut acordat sau propus a fi acordat de catre o BPI catre un Beneficiar, in scopul finantarii unui Subproiect;



(w) “Subproiect” inseamna un proiect specific sau o investitie care urmeaza sa fie realizata in cadrul partii A a Proiectului, propus de un Beneficiar pentru a fi realizat prin utilizarea unui Subimprumut, unui Leasing financiar sau un Microimprumut;

(x) “Imprumut subsidiar” inseamna un imprumut acordat in cadrul “Acordului de imprumut subsidiar”.

(y) “Acord de imprumut subsidiar” inseamna un acord care urmeaza sa se incheie intre Imprumutat si o BPI sau o Societate de leasing, in conformitate cu prevederile paragrafului 2 la anexa 5 la acest acord; si

(z) “Banca trezoreria” inseamna o banca comerciala, selectata in conformitate cu criteriile satisfacatoare Bancii, pentru a administra, in numele Imprumutatului, tragerile fondurilor in cadrul Proiectului.

## **ARTICOLUL II**

### **Imprumutul**

Sectiunea 2.01. Banca este de acord sa imprumute Imprumutatului, in termenii si conditiile prevazute sau la care se face referire in Acordul de imprumut, o suma egala cu optzeci de milioane de dolari (80.000.000 USD).

Sectiunea 2.02. Sumele Imprumutului pot fi trase din Contul imprumutului in conformitate cu prevederile anexei 1 la acest acord pentru: (i) sume platite (sau, daca Banca va fi de acord astfel, care urmeaza a fi platite) de catre Imprumutat in cadrul tragerilor efectuate de un Beneficiar in cadrul unui Subimprumut, Leasing financiar sau Microimprumut, privind costurile rezonabile ale bunurilor si serviciilor necesare pentru Subproiect, in legatura cu care se solicita cererea de tragere din Contul de imprumut; si (ii) cheltuieli efectuate (sau, daca Banca va fi de acord astfel, care urmeaza a fi efectuate) privind costurile rezonabile ale bunurilor, lucrarilor si serviciilor necesare partilor B si C ale Proiectului si care urmeaza sa fie finantate din sumele imprumutului.



Sectiunea 2.03. Data inchiderii va fi 31 ianuarie 2006, sau o data ulterioara, dupa cum va stabili Banca. Banca va notifica Imprumutatul cu promptitudine asupra acestei date.

Sectiunea 2.04. La data, sau imediat dupa data intrarii in efectivitate, Imprumutatul va plati Bancii un comision egal cu un procent de 1% din sumele imprumutului.

Sectiunea 2.05. Imprumutatul va plati periodic Bancii un comision de angajament la o rata de trei sferturi dintr-un procent ( $3/4$  din 1%) pe an, aplicata la suma neutilizata din imprumut.

Sectiunea 2.06. (a) Imprumutatul va plati periodic dobanda aferenta sumelor trase din imprumut si nerambursate, la o rata egala cu rata de baza LIBOR plus marja totala LIBOR, aferente fiecarei perioade de dobanda.

(b) Pentru scopurile acestei sectiuni:

(i) "Perioada de dobanda" inseamna perioada initiala de la, si incluzand, data prezentului acord, pana la, dar excluzand, prima data de plata a dobanzii care survine dupa aceasta, iar dupa perioada initiala, fiecare perioada de la, si incluzand, data de plata a dobanzii, pana la, dar excluzand, data de plata a dobanzii imediat urmatoare.

(ii) "Data de plata a dobanzii" inseamna fiecare data specificata in sectiunea 2.07 din acest acord.

(iii) "Rata dobanzii cu baza LIBOR" inseamna, pentru fiecare perioada de dobanda, rata oferita pe piata interbancara londoneza la depozitele pe 6 luni in dolari SUA, valabila in prima zi a unei astfel de perioade de dobanda (sau, in cazul perioadei initiale de dobanda, rata valabila in prima zi a unei astfel de perioade de dobanda sau in ziua imediat urmatoare), asa dupa cum a fost determinata in mod rezonabil de catre Banca, si exprimata ca procent pe an;



(iv) "Marja totala LIBOR" inseamna, pentru fiecare perioada de dobanda: (A) trei patrimi dintr-un procent ( $3/4$  din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderata pentru o astfel de perioada de dobanda, mai mica (sau mai mare) decat ratele oferite pe piata interbancara londoneza, sau alte rate de referinta la depozite pe 6 luni, aplicata la imprumuturile nerambursate ale Bancii, sau la parti din acestea, alocate de catre Banca pentru finantarea imprumuturilor intr-o singura valuta, sau la parti din acestea care includ imprumutul; dupa cum a fost determinata in mod rezonabil de catre Banca, si exprimata ca procent pe an.

- (c) Banca va notifica cu promptitudine Imprumutatul despre rata dobanzii cu baza LIBOR si marja totala LIBOR pentru fiecare perioada de dobanda, de indata ce acestea vor fi determinate.
- (d) Ori de cate ori, avand in vedere schimbarile survenite in practicile pietei care ar putea afecta determinarea ratelor dobanzii la care se face referire in sectiunea 2.06, Banca decide ca este in interesul tuturor imprumutatilor sai si al Bancii sa aplice o modalitate de determinare a ratelor dobanzii aplicabile imprumutului, alta decat cea prevazuta in sectiunea mentionata, Banca poate modifica modalitatea de determinare a ratelor dobanzii aplicabile imprumutului, nu mai devreme de 6 luni dupa ce a notificat Imprumutatul cu privire la noua modalitate. Noua modalitate va deveni efectiva la expirarea perioadei de notificare, in afara cazului in care Imprumutatul instiinteaza Banca, in decursul perioadei mentionate, asupra obiectiilor sale, caz in care modificarea respectiva nu va fi aplicata in cadrul imprumutului.

Sectiunea 2.07. Dobanda si alte comisioane vor fi platite semestrial, la 15 februarie si 15 august ale fiecarui an.

Sectiunea 2.08. Imprumutatul va rambursa imprumutul in conformitate cu graficul de rambursare prevazut in anexa 3 la acest acord.



### **ARTICOLUL III**

#### **Executia Proiectului**

Sectiunea 3.01. (a) Imprumutatul isi declara angajamentul fata de obiectivele Proiectului si, pentru aceasta, va realiza Proiectul, cu diligena si eficienta convenite si in conformitate cu practici administrative, financiare, tehnice si de mediu corespunzatoare, si va furniza cu promptitudinea necesara fondurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare Proiectului.

(b) Fara a contraveni prevederilor paragrafului (a) al acestei sectiuni si cu exceptia cazului in care Imprumutatul si Banca vor conveni altfel, Imprumutatul va realiza Proiectul in conformitate cu programul de implementare stabilit in anexa 5 la acest acord.

Sectiunea 3.02. (a) Daca Banca nu va stabili altfel, Imprumutatul se angajeaza ca Subimprumaturile, facilitatile de Leasing financiar si Microimprumaturile vor fi acordate in conformitate cu procedurile, termenii si conditiile prevazute sau la care se face referire in partile A si B ale anexei 5 la acest acord.

(b) Imprumutatul isi va exercita drepturile in legatura cu fiecare Subproiect, in asa fel incat: (i) sa protejeze interesele Bancii si ale Imprumutatului; (ii) sa-si indeplineasca obligatiile asumate prin acest acord; si (iii) sa realizeze scopurile Proiectului.

Sectiunea 3.03. Daca Banca nu va conveni altfel, achizitiile de bunuri, lucrari si servicii de consultanta necesare Proiectului si care urmeaza sa fie finantate din Sumele imprumutului vor fi efectuate in conformitate cu prevederile anexei 4 la acest acord.

Sectiunea 3.04. Pentru scopurile Sectiunii 9.07 din "Conditiiile Generale" si fara a limita prevederile acesteia, Imprumutatul:

(a) va elabora, pe baza unor reguli acceptabile Bancii, si va furniza Bancii, nu mai tarziu de sase (6) luni inainte de Data inchiderii sau o alta data ulterioara, care poate fi convenita intre Imprumutat si Banca in acest scop, un plan pentru operarea viitoare a Proiectului; si





(b) va oferi Bancii posibilitatea de a analiza impreuna cu Imprumutatul planul mentionat mai sus.

#### **ARTICOLUL IV** **Clauze Financiare**

Sectiunea 4.01. (a) Imprumutatul va pune bazele si va mentine un sistem de management financiar, incluzand inregistrari si conturi, si va elabora declaratii financiare intr-un format acceptabil Bancii, adecvate pentru reflectarea operatiunilor, resurselor si cheltuielilor derulate in cadrul Proiectului si al fiecarui Subproiect (inclusiv costurile si beneficiile care decurg din acestea).

(b) Imprumutatul:

(i) va audita in fiecare an fiscal inregistrările contabile, conturile si declaratiile financiare la care se face referire in paragraful (a) al acestei sectiuni si inregistrările contabile si conturile aferente Contului Special, in conformitate cu standardele de audit acceptabile Bancii, aplicate corespunzator de catre auditori independenti acceptabili Bancii;

(ii) va furniza Bancii de indata ce vor fi disponibile, dar in nici un caz mai tarziu de 6 luni dupa sfarsitul fiecarui an fiscal, (A) exemplare certificate ale declaratiilor financiare la care se face referire in paragraful (a) al acestei sectiuni, auditate pentru fiecare an fiscal si (B) opinia si raportul auditorilor asupra acestor declaratii, inregistrari si conturi, in scopul si cu detaliile pe care Banca le va solicita in mod rezonabil; si

(iii) va furniza Bancii orice alte informatii referitoare la inregistrari si conturi, auditul acestora si auditorii respectivi, pe care Banca le va solicita periodic, in mod rezonabil.

(c) Pentru toate cheltuielile in legatura cu care tragerile din Contul imprumutului s-au facut pe baza declaratiilor de cheltuieli, Imprumutatul:



(i) va mentine sau va lua masuri pentru mentinerea, in conformitate cu paragraful (a) al acestei sectiuni, inregistrari si conturi separate care sa evidentieze aceste cheltuieli;

(ii) va pastra, cel putin inca un an dupa ce Banca a primit raportul de audit pentru anul fiscal in care s-a efectuat ultima tragere din contul imprumutului, toate inregistrarile (contracte, comenzi, facturi, chitante sau alte documente) evidentiind aceste cheltuieli;

(iii) va permite reprezentantilor Bancii sa analizeze aceste inregistrari; si

(iv) se va asigura ca aceste inregistrari si conturi au fost incluse in auditul anual la care se face referire in paragraful (b) al acestei sectiuni si ca raportul respectiv de audit va contine comentariul separat al auditorilor asupra faptului ca declaratiile de cheltuieli depuse in decursul unui an fiscal, impreuna cu procedurile si controlul intern implicat in elaborarea acestora sunt corecte in ce priveste tragerile la care se refera.

Sectiunea 4.02. (a) Fara a limita prevederile Sectiunii 4.01 din acest acord, Imprumutatul va elabora un calendar pentru planul de actiune, acceptabil Bancii, in scopul intaririi sistemului de management financiar la care se face referire in paragraful (a) al sectiunii 4.01, pentru a permite Imprumutatului, nu mai tarziu de 1 august 2002, sau la o data ulterioara pe care Banca o va accepta, sa pregateasca rapoartele trimestriale de management al Proiectului, acceptabile Bancii, rapoarte care:

(i) (A) stabilesc sursele efective si cererile de fonduri pentru Proiect, atat cumulat, cat si aferente perioadei la care face referire raportul mentionat, precum si sursele si cererile de fonduri previzionate pentru semestrul care urmeaza dupa perioada la care face referire raportul mentionat si, (B) evidentiaza separat cheltuielile finantate din sumele imprumutului in perioada la care face referire raportul mentionat si cheltuielile propuse a fi finantate din sumele imprumutului in semestrul care urmeaza dupa perioada la care face referire raportul;

(ii) (A) descriu progresul fizic al implementarii Proiectului, atat cumulat cat si pentru perioada la care face referire raportul mentionat si, (B) explica diferentele care apar intre tintele implementarii Proiectului previzionate initial si cele actuale; si



(iii) stabilesc stadiul achizițiilor în cadrul Proiectului și al cheltuielilor efectuate în cadrul contractelor finanțate din sumele împrumutului, pentru sfârșitul perioadei la care face referire raportul menționat.

(b) După îndeplinirea calendarului planului de acțiune la care se face referire în paragraful (a) al acestei secțiuni, Împrumutatul va elabora, în conformitate cu reguli acceptabile Bancii, și va furniza Bancii, nu mai târziu de 45 zile după terminarea fiecărui trimestru, un Raport de management al proiectului pentru perioada respectivă.

## **ARTICOLUL V**

### **Condiții suplimentare solicitate de Banca**

Secțiunea 5.01. În conformitate cu prevederile secțiunii 6.02 (p) din “Condițiile generale”, se prevăd următoarele evenimente suplimentare:

(a) Statutul sau alte documente similare pentru oricare dintre Bancile private intermediare (BPI), Societăți de leasing, Furnizori de servicii sau Banca trezoreră, au fost amendate, suspendate, abrogate sau anulate, încât au afectat din punct de vedere material sau au influențat nefavorabil operațiunile sau condițiile financiare ale unei astfel de BPI, Societăți de leasing, Furnizor de servicii sau Banca trezoreră, sau capacitatea acestora de a realiza activitățile corespunzătoare în cadrul Proiectului, sau de a-și îndeplini oricare dintre obligațiile asumate prin Acordurile respective de subîmprumut, de participare, de agent și co-finanțare, sau de administrare a împrumutului, după caz; și

(b) Manualul operational a fost amendat, suspendat, abrogat sau anulat fără acordul prealabil din partea Bancii.

Secțiunea 5.02. În conformitate cu prevederile secțiunii 7.01 (k) din “Condițiile generale”, se prevede următorul eveniment suplimentar, și anume că s-a petrecut oricare dintre evenimentele menționate în secțiunea 5 din acest acord .



## **ARTICOLUL VI**

### **Data intrării în efectivitate; Terminarea Proiectului**

Sectiunea 6.01. Se prevad urmatoarele evenimente ca fiind conditii suplimentare de intrare în efectivitate a Acordului de împrumut în sensul prevederilor sectiunii 12.01 din "Condiile generale":

(a) Semnarea Acordului de administrare a împrumutului, cu termeni și conditii acceptabile Bancii.

(b) Angajarea, în cadrul Unitatii de management al proiectului (UMP), a unui specialist în achizitii, cu experienta corespunzatoare în procedurile Bancii privind achizitiile.

Sectiunea 6.02. Data ce survine la 120 de zile după data acestui acord este specificata pentru scopurile sectiunii 12.04 din "Condițiile generale".

## **ARTICOLUL VII**

### **Reprezentantii Împrumutatului; Adrese**

Sectiunea 7.01. Ministrul Finantelor Publice din tara Împrumutatului este desemnat ca reprezentant al Împrumutatului pentru scopurile Sectiunii 11.03 din Condițiile Generale.

Sectiunea 7.02. Urmatoarele adrese sunt specificate pentru scopurile Sectiunii 11.01 din Condițiile Generale:

Pentru Împrumutat:

Ministerul Finantelor Publice  
Str. Apolodor nr.17, sector 5, Bucuresti  
Romania  
Telex: 11239  
Fax: 401 312 67 92

Pentru Banca:

Banca Internationala pentru Reconstructie și Dezvoltare  
Str.1818 H, N.W.,  
Washington, D.C. 20433,



Statele Unite ale Americii

Telegraf:                      Telex: 248423 (MCI)      Fax: (202) 477-63.91  
INTBAFRAD                      641415 (MCI)  
Washington, D.C.

Pentru certificarea celor de mai sus, partile prezente, actionand prin reprezentantii lor autorizati, au convenit ca acest acord sa fie semnat in numele Ministerului Finantelor Publice in Washington DC, SUA, in ziua si anul specificate mai sus.

## ROMANIA

De catre Mihai Nicolae Tanasescu  
Ministrul finantelor publice

Reprezentant autorizat

## BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

De catre

Vice-presedinte  
pentru regiunea Europa si Asia Centrala



**ANEXA 1**  
**Trageri din imprumut**

**A. Cadru general**

1. Tabelul de mai jos cuprinde categoriile de cheltuieli care urmeaza sa fie finantate din sumele imprumutului, alocarea sumelor imprumutului pentru fiecare categorie, precum si procentul in care urmeaza sa fie finantate cheltuielile in cadrul fiecarei categorii:

| Categoria  | Suma alocata din Imprumut<br>(exprimata in dolari) | Procent (%) din cheltuieli care<br>urmeaza a fi finantate din<br>Imprumut   |
|--|--|---|
| (1) Subimprumuturi si leasing financiar in cadrul partilor A.1 si A.2 ale Proiectului                  | 44.000.000   | 100%  |
| (2) Microimprumuturi in cadrul partii A.3 a Proiectului  | 4.000.000  | 75%   |
| (3) Bunuri<br>(a) in cadrul partii B a Proiectului<br>(b) in cadrul partii C a Proiectului             | 5.088.000<br><br>104.000                           | 100% din total cheltuieli externe, 100% din total cheltuieli locale (cost ex-factory) si 80% din cheltuielile locale pentru alte bunuri cumparate de pe piata interna |
| (4) Lucrari in cadrul partii B a Proiectului   | 528.000  | 80%   |
| (5) Servicii de consultanta si cursuri de pregatire, inclusiv servicii pentru partea C.1 a Proiectului | 10.488.000   | 100%  |
| (6) Costuri curente de operare<br>(a) aferente BPC<br><br>(b) aferente UMP                             | 5.661.000<br><br>131.000                           | 80% pana la data de 31 iulie 2003; 65% pana la data de 31 iulie 2004; 25% dupa aceasta data.<br>80%   |
| (7) Nealocate  | 10.000.000   |   |
| <b>TOTAL</b>   | <b>80.000.000</b>                                  |   |



2. Pentru scopurile acestei anexe:

(a) termenul "cheltuieli externe" inseamna cheltuieli efectuate in valuta oricarei tari, alta decat cea a Imprumutatului, pentru bunurile si serviciile furnizate de pe teritoriul oricarei tari, alta decat cea a Imprumutatului;

(b) termenul "cheltuieli locale" inseamna cheltuieli in moneda Imprumutatului pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul Imprumutatului; si

(c) termenul "costuri curente de operare pentru BPC" inseamna costuri suplimentare generate de BPC, care vor aparea in cursul infiintarii si operarii retelei de oficii pilot de servicii bancare in cadrul partii B.2 a Proiectului, care vor include: (i) o parte din costurile de operare ale filialelor BPC, constand in costuri administrative, inclusiv plata chiriei, utilitatilor si salariilor angajatilor; si (ii) costul salariilor pentru angajatii din sediul central, implicati in procesul de integrare a filialelor experimentale in sistemul contabil si de control intern al BPC; si

(d) termenul "costuri curente de operare pentru UMP" inseamna costuri suplimentare generate de UMP, care vor aparea in cursul implementarii Proiectului, inclusiv consumabile pentru functionarea biroului, repararea si intretinerea vehiculelor, echipamentului de birou, precum si telecomunicatiile si serviciile postale.

3. Fara a contraveni prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o tragere nu va fi efectuata pentru plata: (a) cheltuielilor efectuate inainte de data acestui acord, cu exceptia: (i) tragerilor intr-o suma totala care nu depaseste echivalentul a 200.000 USD pentru categoria (5) din tabelul prezentat in paragraful 1; si (ii) tragerilor intr-o suma totala care nu depaseste echivalentul a 50.000 USD pentru categoria (6) (b), ambele pentru cheltuieli efectuate inainte de acea data, dar dupa data de 1 martie 2001; (b) in legatura cu un Subimprumut sau Leasing financiar in cadrul categoriei (1), cu exceptia cazurilor in care: (i) Subimprumutul a fost acordat in conformitate cu procedurile si in termenii si conditiile prevazute sau la care se face referire in anexa A la anexa 5 la acest acord; (ii) Acordul de imprumut subsidiar, in cadrul caruia Imprumutatul a solicitat tragerea, este satisfacator Bancii si a



fost semnat in numele Imprumutatului si al BPI sau, respectiv, al Societatii de leasing; si (iii) Imprumutatul a emis Ordonanta la care se face referire in paragraful 9 din anexa 5 la acest acord; (c) in legatura cu un Microimprumut in cadrul categoriei (2), cu exceptia cazurilor in care: (i) Microimprumutul a fost acordat in conformitate cu procedurile, termenii si conditiile prevazute sau la care se face referire in anexa B la anexa 5 la acest acord; (ii) Acordul de agent si cofinantare, in cadrul caruia Imprumutatul a solicitat tragerea, este satisfacator Bancii si a fost semnat in numele Imprumutatului si al Furnizorului de servicii; si (iii) Imprumutatul a emis Ordonanta la care se face referire in paragraful 9 din anexa 5.

4. Banca poate solicita ca tragerile din Contul imprumutului sa fie efectuate pe baza declaratiei de cheltuieli pentru: (a) Subimprumuturi, Leasing financiar si Microimprumuturi acordate in cadrul partii A a Proiectului; (b) bunuri in cadrul contractelor cu valoare mai mica de 350.000 USD echivalent fiecare, in cadrul partii B a Proiectului, si mai mica de 100.000 USD echivalent fiecare, in cadrul partii C a Proiectului; (c) lucrari civile in cadrul contractelor cu valoare mai mica de 1.000.000 USD echivalent fiecare, in cadrul partilor B si C ale Proiectului; (d) servicii de consultanta si cursuri de pregatire in cadrul contractelor cu firme de consultanta cu valoare mai mica de 100.000 USD echivalent fiecare; (e) servicii de consultanta si cursuri de pregatire in cadrul contractelor cu consultanti individuali cu valoare mai mica de 50.000 USD echivalent fiecare; si (f) alte costuri de operare, toate in termenii si conditiile pe care Banca le va specifica in notificarile catre Imprumutat.

#### B. Contul Special

1. Imprumutatul va deschide si va mentine in USD un Cont special de depozit intr-o banca comerciala, in termeni si conditii satisfacatoare Bancii, protejat corespunzator impotriva compensarii, confiscarii si sechestrarii.

2. Dupa ce Banca a primit dovada satisfacatoare ca a fost deschis Contul special, tragerile sumelor din Contul imprumutului pentru a fi depozitate in Contul special vor fi efectuate dupa cum urmeaza:

(a) pana cand Banca va primi: (i) primul Raport de management al proiectului (RMP) la care se face referire in sectiunea 4.02 (b) din acest acord;





si (ii) cererea din partea Imprumutatului pentru efectuarea tragerii pe baza RMP, tragerile se vor efectua in conformitate cu prevederile anexei A la aceasta anexa 1; si

(b) cand Banca primeste RMP, in conformitate cu prevederile sectiunii 4.02 (b) din acest acord, insotit de o cerere din partea Imprumutatului pentru tragere pe baza RMP, toate tragerile urmatoare vor fi efectuate in conformitate cu prevederile anexei B la aceasta anexa 1.

3. Platile din Contul special se vor efectua numai pentru cheltuieli eligibile. Pentru fiecare plata efectuata de catre Imprumutat din Contul special, Imprumutatul va furniza Bancii, la un interval pe care Banca il va solicita in mod rezonabil, toate documentele si alte dovezi, evidentiind ca plata respectiva a fost efectuata exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

4. Fara a contraveni prevederilor partii B.2 a acestei anexe, Bancii nu i se va solicita sa efectueze alte depozite in Contul special:

(a) daca Banca a descoperit ca oricare dintre RMP nu furnizeaza in mod corespunzator informatiile cerute, asa cum se prevede in sectiunea 4.02 a acestui acord;

(b) daca Banca a constatat ca toate tragerile care urmeaza pot fi efectuate de catre Imprumutat direct din Contul imprumutului; sau

(c) daca Imprumutatul nu a reusit sa furnizeze Bancii in perioada mentionata in sectiunea 4.01 (b) (ii) din acest acord, oricare dintre rapoartele de audit solicitate a fi trimise Bancii, asa cum specifica sectiunea mentionata, in legatura cu auditul (A) inregistrarilor si conturilor aferente Contului special, sau (B) inregistrarilor si conturilor evidentiind cheltuielile efectuate in legatura cu care au fost efectuate tragerile pe baza RMP.

5. Bancii nu i se va solicita sa depuna alte fonduri in Contul special in conformitate cu prevederile partii B.2 a acestei anexe, daca Banca a notificat Imprumutatul asupra intentiei sale de a suspenda in intregime sau doar partial dreptul Imprumutatului de a efectua trageri din Contul imprumutului, in conformitate cu prevederile sectiunii 6.02 din "Conditiiile generale". In baza acestei notificari, Banca va decide, unilateral, daca se vor mai efectua trageri



in Contul special si ce proceduri vor fi aplicate pentru aceste trageri si, in acest sens, va notifica Imprumutatul.

6. (a) Daca Banca va descoperi ca oricare dintre platile din Contul special a fost efectuata pentru o cheltuiala care nu este eligibila, sau nu a fost justificata cu documente furnizate Bancii, Imprumutatul va oferi Bancii cu promptitudine, ca raspuns la notificarea Bancii, documente justificative aditionale pe care Banca le poate solicita, sau va depune in Contul special (sau, daca Banca va solicita astfel, va rambursa Bancii) o suma egala cu suma acestei plati. Numai daca Banca nu va accepta altfel, nici o alta trageri in Contul special nu va mai fi efectuata pana cand Imprumutatul nu va transmite documentele respective, sau nu va depune suma respectiva, sau nu o va rambursa, dupa cum este cazul.

(b) Daca Banca va constata ca orice suma neutilizata din Contul special nu va fi solicitata pentru plata unor cheltuieli eligibile proiectate pentru semestrul care urmeaza dupa data acestei constatari, Imprumutatul va rambursa Bancii suma respectiva neutilizata, imediat dupa ce a primit notificarea din partea Bancii.

(c) Imprumutatul va rambursa Bancii, la notificarea acesteia, toate fondurile depozitate in Contul special.

(d) Rambursarile catre Banca efectuate in conformitate cu subparagrafele (a), (b) sau (c) la acest paragraf 6 vor fi creditate in Contul imprumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, in conformitate cu prevederile Acordului de imprumut.



**Anexa A**  
**la**  
**ANEXA 1**

**Operarea Contului special in cazul in care**  
**tragerile nu se efectueaza pe baza**  
**Raportului de management al proiectului**

1. Pentru scopurile acestei anexe:

(a) termenul “Alocatie autorizata” inseamna o suma egala cu 4.000.000 USD care urmeaza sa fie trasa din Contul imprumutului si depozitata in Contul special, in conformitate cu paragraful 2 al acestei anexe; cu mentiunea ca, totusi, daca Banca nu accepta altfel, alocatia autorizata va fi limitata la o suma egala cu 1.000.000 USD pana cand suma cumulata a tragerilor din Contul imprumutului, plus suma totala neutilizata din angajamentele speciale acceptate de Banca in conformitate cu sectiunea 5.02 din “Conditiiile generale”, egaleaza sau depaseste echivalentul a 4.000.000 USD.

2. Tragerea Alocatiei autorizate si tragerile ulterioare pentru realimentarea Contului special vor fi efectuate dupa cum urmeaza:

(a) Pentru tragerea Alocatiei autorizate, Imprumutatul va trimite Bancii o cerere sau cereri de depozit in Contul special a unei/unor sume care nu depasesc, cumulativ, Alocatia autorizata. Pe baza fiecărei astfel de cereri, Banca va trage din Contul imprumutului, in numele Imprumutatului, si va depune in Contul special suma respectiva, asa cum a fost solicitata de Imprumutat.

(b) Pentru realimentarea Contului special, Imprumutatul va trimite Bancii cereri de tragere in Contul special, la intervale pe care le va mentiona Banca. Inainte de sau la data fiecărei astfel de cereri, Imprumutatul va transmite Bancii documentele sau alte dovezi necesare, in conformitate cu prevederile partii B.3 a anexei 1 la acest acord, pentru plata sau platile in legatura cu care a solicitat realimentarea. Pe baza fiecărei astfel de cereri, Banca va trage din Contul imprumutului, in numele Imprumutatului, si va depune in Contul special suma pe care Imprumutatul a solicitat-o si despre



care se demonstreaza prin documentele si dovezile respective ca a fost platita din Contul special pentru cheltuieli eligibile. Fiecare astfel de depozit in Contul special va fi tras de Banca din Contul imprumutului in cadrul uneia sau mai multe categorii eligibile.

3. Bancii nu i se va solicita sa efectueze alte depozite in Contul special din momentul in care suma totala neutilizata din imprumut, minus suma totala neutilizata din angajamentele speciale acceptate de Banca in conformitate cu sectiunea 5.02 din "Conditiiile generale", va fi egala cu echivalentul dublului Alocatiei autorizate. Dupa aceasta, tragerea din Contul imprumutului a sumei neutilizate restante din imprumut va urma procedurile pe care Banca le va notifica Imprumutatului. Aceste trageri ulterioare vor fi efectuate numai dupa ce si cu conditia ca Banca se va declara satisfacuta, la data notificarii, cu documentatia care evidentiaza ca toate sumele care vor ramane depozitate in Contul special vor fi utilizate pentru plata unor cheltuieli eligibile.



**Anexa B**  
**la**  
**ANEXA 1**

**Operarea Contului Special in cazul in care**  
**tragerile se efectueaza pe baza**  
**Rapoartelor de management al proiectului**

1. Cu exceptia cazului in care Banca stabileste altfel si notifica Imprumutatul, toate sumele trase din Contul imprumutului vor fi depozitate de catre Banca in Contul Special, in conformitate cu prevederile anexei 1 la acest acord. Fiecare astfel de suma depozitata in Contul Special va fi trasa de catre Banca din contul imprumutului in cadrul uneia sau mai multor categorii eligibile.
  
2. Fiecare cerere de tragere din Contul imprumutului pentru Contul special se va efectua pe baza unui Raport de management al proiectului (RMP).
  
3. Pana la primirea fiecărei cereri de tragere a unei sume din imprumut, Banca va trage din Contul imprumutului, in numele Imprumutatului, si va depune in Contul Special o suma egala cu cea mai mica dintre: (a) suma astfel solicitata; si (b) suma pe care Banca a constatat, pe baza RMP care sta la baza cererii respective, ca este necesara pentru finantarea cheltuielilor eligibile proiectate pentru semestrul care urmeaza dupa data raportului respectiv; se prevede ca, totusi, suma astfel depozitata, cumulata cu suma prevazuta in RMP a fi depozitata in Contul special, sa nu depaseasca echivalentul a 6.000.000 USD.



## ANEXA 2

### Descrierea Proiectului

Proiectul urmeaza sa sprijine realizarea primei faze a Programului Imprumutatului, iar obiectivele Proiectului sunt: (i) accelerarea transformarii economice a economiei rurale prin cresterea fluxului de investitii de capital catre acest sector; (ii) intarirea rolului sectorului privat in economia rurala; (iii) intarirea capacitatii Imprumutatului de a absorbi fondurile SAPARD (Programul special de acces la Uniunea Europeana pentru agricultura si dezvoltare rurala); si (iv) reducerea saraciei rurale prin finantarea investitiilor agricole si non-agricole pentru segmentele sarace ale populatiei rurale.

Proiectul se constituie din urmatoarele componente, care pot fi modificate, dupa cum Imprumutatul si Banca vor conveni, periodic, in scopul indeplinirii acestor obiective:

#### Partea A: Credit rural si facilitati de leasing

- (1) acordarea de Subimprumuturi Beneficiarilor eligibili pentru finantarea activitatilor productive in zona rurala;
- (2) acordarea de facilitati de Leasing pentru active de capital depreciable (de ex. masini, utilaje, vehicule, echipament) de catre BPI si Societati de leasing catre Beneficiari;
- (3) acordarea de Microimprumuturi Beneficiarilor.

#### Partea B: Servicii bancare in zonele rurale si microfinantare

(1) Sprijinirea dezvoltarii unor tehnologii adecvate BPC si Furnizorilor de servicii pentru furnizarea serviciilor financiare catre antreprenori rezidenti in zone rurale si intreprinderi localizate in, sau cu activitati legate de zonele rurale.

(2) Operarea de catre BPC a unei retele de oficii pilot de servicii bancare.

(3) Infiintarea si operarea de catre Furnizorii de servicii a unei retele de centre pentru acordarea de microcredite.



(4) Organizarea de cursuri de pregătire și asistență tehnică pentru servicii bancare și, respectiv, activitățile de microfinanțare derulate de BPC și Furnizori de servicii.

Partea C: Managementul proiectului și asistență tehnică pentru dezvoltarea pieței financiare rurale

(1) Sprijinirea implementării și monitorizării Proiectului, inclusiv remunerarea consultantilor angajați în acest scop.

(2) Furnizarea de asistență tehnică și de fonduri pentru: (a) dezvoltarea unui sistem de certificate de depozit; (b) analiza opțiunilor de reformare a contabilității și tratamentului fiscal privind activele depreciable și leasingul; (c) analiza posibilelor instrumente pentru creditorii de a întocmi și beneficia de dosarul de credit al împrumutaților din zonele rurale; (d) analiza opțiunilor de reducere a riscului general al tranzacțiilor de credit rural; (e) îmbunătățirea cadrului legislativ pentru fondurile mutuale rurale; (f) campanie de informare publică asupra noilor opțiuni financiare oferite în cadrul acestui Proiect; și (g) furnizarea de informații către beneficiarii eligibili asupra modului de accesare a resurselor financiare disponibile în zonele rurale.

\* \* \*

Se așteaptă ca Proiectul să fie realizat până la data de 31 iulie 2005.



## ANEXA 3

### Graficul de rambursare

| Data scadenta     | Rata de capital<br>( exprimata in dolari<br>SUA) <sup>1</sup> |
|-------------------|---|
| 15 august 2006    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2007 | 3.335.000   |
| 15 august 2007    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2008 | 3.335.000   |
| 15 august 2008    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2009 | 3.335.000   |
| 15 august 2009    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2010 | 3.335.000   |
| 15 august 2010    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2011 | 3.335.000   |
| 15 august 2011    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2012 | 3.335.000   |
| 15 august 2012    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2013 | 3.335.000   |
| 15 august 2013    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2014 | 3.335.000   |
| 15 august 2014    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2015 | 3.335.000   |
| 15 august 2015    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2016 | 3.335.000   |
| 15 august 2016    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2017 | 3.335.000   |
| 15 august 2017    | 3.335.000   |
| 15 februarie 2018 | 3.295.000   |

<sup>1</sup>Cifrele din aceasta coloana reprezinta suma in dolari care urmeaza sa fie rambursata, exceptand prevederile Sectiunii 4.04(d) din Conditiiile Generale





## ANEXA 4

### Achizitii

#### Sectiunea I Achizitiile de bunuri si lucrari

##### Partea A: General

Bunurile si lucrarile vor fi achizitionate in conformitate cu prevederile sectiunii I din "Ghidul pentru achizitii in cadrul imprumuturilor BIRD si creditelor IDA" publicat de catre Banca in ianuarie 1995 si revizuit in ianuarie si august 1996, septembrie 1997 si ianuarie 1999 (Ghidul), precum si cu respectarea urmatoarelor prevederi, din sectiunea I a acestei anexe.

##### Partea B: Licitatia internationala competitiva

1. Cu exceptia cazurilor in care se prevede altfel in partea C a acestei sectiuni, bunurile si lucrarile vor fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate in conformitate cu prevederile sectiunii II din Ghid si ale paragrafului 5 din anexa 1 la aceasta.

2. Pentru achizitiile de bunuri in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafului 1 din aceasta parte B se vor aplica urmatoarele proceduri.

##### (a) Gruparea contractelor

In limitele aplicabile, contractele pentru bunuri: (a) in cadrul partilor A si B ale Proiectului, vor fi grupate in pachete de licitatie estimate fiecare la un cost de 350.000 USD echivalent sau mai mult; si (b) in cadrul partii C a Proiectului, vor fi grupate in pachete de licitatie estimate fiecare la un cost de 100.000 USD echivalent sau mai mult.

##### (b) Preferinta pentru bunuri produse intern

Pentru bunurile produse pe teritoriul Imprumutatului se vor aplica prevederile paragrafelor 2.54 si 2.55 din Ghid si anexa 2 la acesta.



## Partea C: Alte proceduri de achizitie

### 1. Licitatie competitiva nationala

Lucrarile estimate la un cost mai mic decat 1.000.000 USD echivalent pe contract pot fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.3 si 3.4 din Ghid.

### 2. Licitatie internationala restransa

Bunurile pentru partile A si B ale Proiectului, pentru care Banca este de acord sa fie cumparate de la un numar restrans de furnizori, indiferent de costul estimat, pot fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate conform prevederilor paragrafului 3.2 din Ghid.

### 3. Cumparari internationale

Bunurile pentru partea C a Proiectului, estimate la un cost mai mic decat 100.000 USD echivalent pe contract, pot fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor de cumparare internationala, in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 si 3.6 din Ghid.

### 4. Cumparari nationale

Bunurile pentru partea C a Proiectului, estimate la un cost mai mic decat 50.000 USD echivalent pe contract, si pana la o suma cumulata care sa nu depaseasca 150.000 USD echivalent, pot fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor de cumparare nationale, in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 si 3.6 din Ghid.

### 5. Contractare directa

Bunurile pentru partile A si B ale Proiectului, care au *proprietary nature*, pot fi achizitionate, cu acordul prealabil al Bancii, in conformitate cu prevederile paragrafului 3.7 din Ghid.

### 6. Achizitia lucrarilor mici



Lucrarile estimate la un cost mai mic decat 100.000 USD echivalent pe contract pot fi achizitionate in cadrul unor contracte cu pret fix adjudecate pe baza cotationilor obtinute de la trei (3) contractori locali calificati in urma unei invitatii scrise. Invitatiea va include o descriere detaliata a lucrarilor, inclusiv specificatii de baza, data estimata de realizare, un proiect initial de acord acceptabil Bancii, precum si desene tehnice relevante, unde este cazul. Adjudecarea se va face in favoarea contractorului care ofera cel mai mic pret pentru lucrarea licitata, si care are experienta si resursele necesare realizarii cu succes a contractului.

#### 7. Practici comerciale

Bunurile necesare pentru realizarea Subproiectelor din partea A a Proiectului, pentru dezvoltarea filialelor BPC din partea B a Proiectului, estimate la un cost mai mic decat 350.000 USD echivalent pe contract, pot fi achizitionate in conformitate cu practici comerciale acceptabile Bancii, care solicita un minim de trei cotationi de pret si adjudecarea contractului ofertantului cu pretul cel mai mic.

#### 8. Achizitii prin agentiile Natiunilor Unite

Bunurile pentru partile A si B ale Proiectului, care urmeaza sa fie achizitionate in conformitate cu prevederile partii C.7 a acestei sectiuni, precum si bunurile pentru partea C a Proiectului, care urmeaza sa fie achizitionate in conformitate cu prevederile partii C.3 a acestei sectiuni, pot fi achizitionate prin intermediul IAPSO - Oficiul pentru servicii de achizitii intre agentii, din cadrul Programului Natiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), in conformitate cu prevederile paragrafului 3.9. din Ghid.

### Partea D: Analiza de catre Banca a deciziilor de achizitie

#### 1. Planificarea achizitiilor

Inainte de lansarea oricarei invitatii pentru participarea la licitatiea contractelor, se va furniza Bancii, pentru analiza si aprobare, planul de achizitii propus pentru Proiect, in conformitate cu prevederile paragrafului 1 din anexa 1 la Ghid. Toate bunurile vor fi achizitionate in conformitate cu un



astfel de plan de achizitii, aprobat de catre Banca, precum si in conformitate cu prevederile paragrafului 1 mentionat mai sus.

## 2. Analiza anterioara

(a) Cu privire la: (i) fiecare contract pentru achizitia de bunuri si lucrari incheiat in cadrul fiecareia dintre partile A, B si C ale Proiectului, in conformitate cu prevederile partii B, C.2 si C.5 din aceasta sectiune; si (ii) primele doua contracte pentru achizitia de lucrari in cadrul fiecareia dintre partile A, B si C ale Proiectului, inclusiv primele doua contracte incheiate de fiecare BPI si Societate de leasing, in conformitate cu prevederile partii C.1 din aceasta sectiune, se vor aplica prevederile paragrafelor 2 si 3 din anexa 1 la Ghid.

(b) Cu privire la: (i) primele doua contracte pentru achizitia de bunuri si lucrari incheiate in cadrul fiecareia dintre partile A si B ale Proiectului, inclusiv primele doua contracte incheiate de fiecare dintre BPI, Societati de leasing, BPC si Furnizori de servicii, in conformitate cu prevederile partii C.6 si C.7 ale acestei sectiuni; si (ii) primul contract pentru achizitia de bunuri si lucrari incheiat in cadrul partii C a Proiectului, in conformitate cu prevederile partilor C.3 si C.6 ale acestei sectiuni, se vor aplica urmatoarele proceduri:

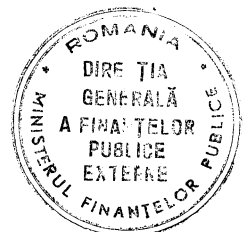
(i) inainte de alegerea oricarui furnizor prin procedura de cumparare, Imprumutatul va transmite Bancii un raport referitor la compararea si evaluarea cotatiilor primite;

(ii) inainte de semnarea unui contract incheiat prin procedura de contractare directa sau procedura de cumparare, Imprumutatul va transmite Bancii un exemplar din specificatii si proiectul de contract; si

(iii) se vor aplica procedurile mentionate in paragrafele 2(f), 2(g) si 3 din anexa 1 la Ghid.

## 3. Analiza ulterioara

Cu privire la fiecare contract care nu se incadreaza in prevederile paragrafului 2 al acestei parti, se vor aplica procedurile mentionate in paragraful 4 din anexa 1 la Ghid.



## Sectiunea II. Angajarea consultantilor

### Partea A: Cadru general

Serviciile consultantilor vor fi contractate in conformitate cu prevederile Introducerii si ale sectiunii IV din "Ghidul pentru selectia si angajarea consultantilor de catre imprumutatii Bancii Mondiale", publicat de catre Banca in ianuarie 1997 si revizuit in septembrie 1997 si ianuarie 1999 (Ghidul cu privire la consultantii), precum si cu respectarea prevederilor sectiunii II din aceasta anexa.

### Partea B: Selectia pe baza de calitate si cost

1. Cu exceptia cazului in care se specifica altfel in partea C a acestei sectiuni, serviciile consultantilor vor fi achizitionate prin contracte incheiate in conformitate cu prevederile sectiunii II din Ghidul consultantii, ale paragrafului 3 din anexa 1 la acesta, ale anexei 2 la acesta, precum si in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.13 pana la 3.18 din Ghidul cu privire la consultantii, care se aplica in cazul selectiei consultantilor pe baza de calitate si cost.
2. Pentru achizitia serviciilor de consultanta prin contracte incheiate in conformitate cu prevederile paragrafului precedent se vor aplica urmatoarele proceduri. Lista scurta a consultantilor pentru servicii estimate la un cost mai mic decat 200.000 USD echivalent pe contract, poate sa cuprinda consultantii locali in exclusivitate, in conformitate cu prevederile paragrafului 2.7 din Ghidul consultantii.

### Partea C: Alte proceduri pentru selectia consultantilor

#### 1. Selectie pe baza de calitate

Serviciile pentru conceperea: strategiei generale pentru serviciile bancare de creditare; strategiei privind canalele de furnizare a produselor bancare; si a strategiilor, modelelor si sistemelor de recuperare a garantiilor si de valorificare a activelor in cadrul Partii B.1 a Proiectului, vor fi achizitionate prin contracte adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 pana la 3.4 din Ghidul consultantii.



## 2. Consultantii individuali

Serviciile pentru realizarea sarcinilor care indeplinesc cerintele prevazute in paragraful 5.1 din Ghidul consultantilor, vor fi achizitionate prin contracte adjudecate consultantilor individuali, in conformitate cu prevederile paragrafelor 5.1 pana la 5.3 din Ghidul consultantilor.

### Partea D: Analiza de catre Banca a selectiei consultantilor

#### 1. Plan de selectie

Inainte de transmiterea catre consultantii a oricarei cereri de oferta, se va furniza Bancii pentru analiza si aprobare, planul propus pentru selectia consultantilor in cadrul Proiectului, in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al anexei 1 la Ghidul consultantilor. Serviciile consultantilor vor fi selectate in conformitate cu un astfel plan, aprobat de catre Banca, precum si cu prevederile paragrafului 1, mentionat mai sus.

#### 2. Analiza anterioara

(a) Pentru fiecare contract estimat la un cost de 100.000 USD echivalent sau mai mare, se vor aplica procedurile prezentate in paragrafele 1, 2 (altele decat al treilea subparagraf al paragrafului 2 (a)) si 5 din anexa 1 la Ghidul cu privire la consultantii.

(b) Pentru fiecare contract estimat la un cost mai mare decat 100.000 USD echivalent, dar mai mic decat 200.000 USD echivalent, se vor aplica procedurile paragrafelor 1, 2 (altele decat al doilea subparagraf al paragrafului 2(a)) si 5 din anexa 1 la Ghidul consultantilor.

(c) Pentru fiecare contract pentru angajarea consultantilor individuali, estimat la o un cost de 50.000 USD echivalent sau mai mare, vor fi transmise Bancii pentru analiza si aprobare calificarea, experienta, termenii de referinta si termenii de angajare a consultantilor. Contractul va fi adjudecat numai dupa ce Banca va fi dat o asemenea aprobare.

#### 2. Post evaluare



Pentru fiecare contract care nu intra sub incidenta paragrafului 2 din aceasta parte, se vor aplica procedurile prezentate in paragraful 4 la anexa 1 din Ghidul Consultantilor.

## ANEXA 5

### Programul de implementare

1. Imprumutatul va realiza si va determina BPI, Societatile de leasing si Furnizorii de servicii sa realizeze partea A a Proiectului in conformitate cu Manualul Operational si cu prevederile acestei anexe, ale anexelor A, B si C la aceasta anexa, precum si ale anexei 6 la acest acord. Imprumutatul nu va amenda, suspenda, abroga, revoca sau anula Manualul Operational fara aprobarea prealabila a Bancii.
  
2. In scopul realizarii partilor A.1 si A.2 ale Proiectelor, Imprumutatul:
  - (a) va selecta BPI si Societatile de leasing, in conformitate cu criteriile de eligibilitate prevazute si la care se face referire in anexa 6 la acest acord, care sa participe in sistemul de intermediere financiara de credit si de leasing, care urmeaza sa fie infiintat in cadrul partii A a Proiectului, prin acordarea de Subimprumuturi si Leasing financiar catre Beneficiari, in termenii si conditiile stabilite in anexa A la aceasta anexa 5;
  
  - (b) va imprumuta BPI si Societatile de leasing cu echivalentul sumelor imprumutului alocate periodic categoriei (1) din tabelul prezentat in paragraful 1 din anexa 1 la acest acord, in cadrul Acordurilor de imprumut subsidiar care urmeaza sa se incheie intre Imprumutat si BPI, respectiv, Societati de leasing, in termenii si conditiile care au fost aprobate de Banca si care includ, fara limitari, pe cele stabilite in anexa 6 la acest acord;
  
  - (c) va monitoriza executia generala a partilor A.1 si A.2 ale Proiectului si realizarea de catre BPI si Societatile de leasing a Acordurilor de imprumut subsidiar respective, in conformitate cu politici si proceduri satisfacatoare Bancii;



(d) va intreprinde sau va determina sa fie intreprinse toate actiunile necesare sau potrivite din punctul sau de vedere, pentru a permite BPI si Societatilor de leasing sa actioneze in conformitate cu prevederile Acordurilor de imprumut subsidiare la care sunt parte si sa indeplineasca obligatiile asumate prin acestea, precum si sa nu intreprinda sau sa nu permita sa fie intreprinse orice fel de masuri care ar putea ameninta astfel de actiuni; si

(e) isi va exercita drepturile care ii revin in cadrul Acordului de administrare a imprumutului si Acordurilor de imprumut subsidiar, astfel incat sa protejeze interesele Bancii si ale Imprumutatului si sa realizeze scopurile Imprumutului si, in afara cazului in care Banca accepta altfel, nu va transfera, amenda, abroga sau anula Acordurile de imprumut subsidiar sau orice prevedere din acestea.

(3) In scopul realizarii Partii A.3 a Proiectului, Imprumutatul:

(a) va selecta Furnizorii de servicii in conformitate cu criteriile de eligibilitate prevazute in anexa B la anexa 5 la acest acord pentru a participa in sistemul de intermediere financiara de credit si de leasing care urmeaza sa fie infiintat in cadrul Partii A.3 a Proiectului si va achizitiona serviciile acestora in conformitate cu prevederile sectiunii II din anexa 4 la acest acord;

(b) va incheia un Acord de agent si cofinantare cu fiecare Furnizor de servicii, in termeni si conditii care vor fi aprobate de Banca, si prin care:

(i) Furnizorii de servicii vor imprumuta Beneficiarilor, in numele Imprumutatului, pentru un comision rezonabil, echivalentul sumelor Imprumutului alocate periodic categoriei (2) din tabelul prevazut in paragraful 1 din anexa 1 la acest acord, in cadrul Acordurilor de microimprumut care urmeaza sa se incheie intre Furnizorii de servicii si Beneficiari, pentru scopurile partii A.3 a Proiectului, in termeni si conditii aprobate de catre Banca si care vor include fara exceptie pe cele prevazute in partea B a anexei B la anexa 5 la acest acord;

(ii) Furnizorii de servicii vor furniza cel putin 25%, iar Imprumutatul va furniza din sumele Imprumutului alocate periodic categoriei (2) din tabelul prevazut in paragraful 1 din anexa 1 la acest acord, pana la 75% din suma Microimprumutului acordat Beneficiarului, in termeni si





conditii aprobate de catre Banca si care vor include fara limitari pe cele prevazute in partea B a anexei B la anexa 5 la acest acord;

(iii) in legatura cu plata dobanzii si a altor comisioane, sau rambursarea imprumutului, efectuate de catre un Beneficiar catre un Furnizor de servicii, in cadrul unui Microimprumut, la primirea fiecărei astfel de rambursari, Furnizorul de servicii va credita partea corespunzatoare a Imprumutatului intr-un cont al Imprumutatului deschis si mentinut in acest scop.

(c) va monitoriza executia generala a partii A.3 a Proiectului si realizarea de catre Furnizorii de servicii a obligatiilor asumate prin Acordurile de agent si cofinantare, in conformitate cu politici si proceduri satisfacatoare pentru Banca;

(d) va intreprinde sau va determina sa fie intreprinse toate actiunile necesare sau potrivite din punctul sau de vedere, pentru a permite Furnizorilor de servicii sa actioneze in conformitate cu prevederile Acordurilor de agent si cofinantare si sa indeplineasca toate obligatiile asumate prin acestea, si nu va intreprinde sau nu va permite sa fie intreprinse orice fel de masuri care sa se interpuna activitatii acestora; si

(e) isi va exercita drepturile in cadrul Acordurilor de agent si cofinantare astfel incat sa protejeze interesele Bancii si ale Imprumutatului si sa realizeze scopurile Imprumutului si, daca Banca nu accepta altfel, nu va transfera, amenda, abroga sau anula Acordurile de agent si cofinantare sau prevederi ale acestora.

#### 4. Imprumutatul:

(a) va mentine politici si proceduri adecvate care sa-i permita sa monitorizeze si sa evalueze, pe baza curenta, realizarea Proiectului si indeplinirea obiectivelor acestuia;

(b) va elabora, in termeni de referinta satisfacatori Bancii, si va furniza Bancii, la data de 31 ianuarie 2003, un raport care sa integreze rezultatele activitatii de monitorizare si evaluare, desfasurate in conformitate cu prevederile paragrafului (a) al acestei sectiuni, a progresului inregistrat in



realizarea Proiectului in perioada de dinainte de data raportului mentionat si in stabilirea masurilor necesare pentru asigurarea realizarii eficiente a Proiectului si atingerea obiectivelor acestuia in perioada care urmeaza acestei date; si

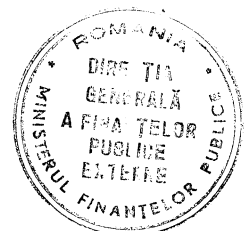
(c) va analiza cu Banca, pana la data de 30 aprilie 2003, sau o alta data pe care Banca o poate solicita, raportul la care se face referire in paragraful (b) al acestei sectiuni, si, dupa aceasta, va lua toate masurile necesare pentru realizarea eficienta a Proiectului si atingerea obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor si recomandarilor raportului mentionat, precum si pe baza opiniei Bancii in aceasta privinta.

5. Pe perioada executiei Proiectului, Imprumutatul va mentine UMP cu personal si resurse suficiente, dupa cum va fi necesar pentru ca UMP sa isi poata indeplini sarcinile sale in legatura cu managementul general si implementarea Proiectului.

6. Pe perioada executiei Proiectului, Imprumutatul va mentine un Consiliu de coordonare constituit din reprezentanti ai Ministerului Finantelor Publice, Ministerului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor si Bancii Nationale a Romaniei, care vor supraveghea implementarea Proiectului, si se vor asigura *inter alia* ca UMP dispune de personal suficient, cu experienta si calificarile necesare pentru implementarea Proiectului.

7. In scopul realizarii partii B a Proiectului, Imprumutatul: (a) va selecta pana la patru (4) BPC care sa se califice in calitate de BPI in conformitate cu criteriile prevazute in anexa C la anexa 5 la acest acord si care sa accepte sa participe in programul de dezvoltare institutionala in scopurile stabilite in paragraful 2 din partea B a anexei 2 la acest acord; si (b) va imprumuta BPC echivalentul sumelor imprumutului alocate periodic categoriei (3) (a) si (4) din tabelul prevazut in paragraful 1 din anexa 1 la acest acord in cadrul Acordurilor de participare care urmeaza sa se incheie intre Imprumutat si fiecare BPC, in termeni si conditii care au fost aprobate de catre Banca si care vor include fara exceptie, pe cele prevazute in partile B si C la anexa C la anexa 5 la acest acord.

8. Imprumutatul va acorda Bancii trezoriere, in cadrul Acordului de administrare a imprumutului, dreptul de administrare a tragerilor sumelor imprumutului, in conformitate cu criteriile acceptabile Bancii; si nu va



amenda, suspenda, abroga sau anula prevederile Acordului de administrare a imprumutului fara acordul prealabil al Bancii.

9. Pana la data de 15 octombrie 2001, Imprumutatul va emite o Ordonanta care va anula colectarea TVA pe dobanda acumulata de creditorii non-bancari la imprumuturile acordate de creditorii non-bancari.

**Anexa A  
la  
Anexa 5**

**Termenii si conditiile pentru Subimprumuturi si Leasing financiar**

Prevederile acestei anexe se vor aplica pentru scopurile paragrafului 2 (a) din anexa 5 la acest acord.

A. Termeni si conditii:

1. Sumele fiecarui Subimprumut sau Leasing financiar: (a) vor fi denuminate in valutele (dolari USD sau lei) convenite de BPI sau, respectiv, Societatea de leasing, si Beneficiar; si (b) vor fi echivalentul in valuta (determinata la data sau, respectiv, datele tragerilor din contul de imprumut sau platilor din Contul special) a valorii valutei sau valutilor astfel trase sau platite pentru costul bunurilor si serviciilor finantate din aceste sume pentru Subproiect.
2. Pentru fiecare Subimprumut: (a) se va plati periodic dobanda, la suma trasa si nerambursata, la o rata determinata de BPI sau Societatea respectiva de leasing, in conformitate cu politicile si practicile lor de investitii si de creditare; si (b) perioada imprumutului va fi de maxim opt (8) ani, din care perioada de gratie va fi pana la 12 luni.
3. Suma totala a tuturor Subimprumuturilor si Leasingurilor financiare acordate unui singur Beneficiar nu va depasi: (a) echivalentul a 1.000.000 USD pentru Beneficiari, altii decat Societati de leasing; si (b) echivalentul a patru milioane USD (4.000.000 USD), pentru Societati de leasing care se califica drept Beneficiari pentru obtinerea unor Subimprumuturi de la BPI, sau



orice alta suma pe care Banca o va stabili si pe care o va notifica Imprumutatului cu promptitudine.

## B. Criterii de eligibilitate

1. Subimprumuturile si Leasingurile financiare vor fi acordate Beneficiarilor care se vor califica, in deplina satisfacere a Imprumutatului si a Bancii, in calitate de:

(a) societate infiintata in conformitate cu legile in vigoare ale Imprumutatului, cu cel putin cincizeci si unu procente (51%) in proprietate privata (de ex. actiunile detinute de persoane fizice sau juridice altele decat cele detinute sau controlate de Imprumutat, autoritati locale sau orice subdiviziune a acestora) care este: (i) domiciliata in zonele rurale; sau (ii) domiciliata in zone urbane si angajate in activitati legate de economia rurala; sau

(b) un antreprenor individual de nationalitate romana si care este rezident in zonele rurale.

2. Subimprumuturile si Leasingurile financiare vor fi acordate pentru Subproiecte care, pe baza evaluarii realizate in conformitate cu principii satisfacatoare Bancii, se vor dovedi:

(a) fezabile tehnic si economic si viabile din punct de vedere financiar si comercial; si

(b) proiectate in conformitate cu standarde corespunzatoare de sanatate, siguranta si de mediu, prevazute in legile si reglementarile Imprumutatului.

3. Subimprumuturile si Leasingurile financiare nu se vor acorda pentru Subproiecte care:

(a) isi propun sa finanteze cumpararea sau leasing de teren, sau cumpararea unor cladiri existente;

(b) isi propun sa finanteze activitati legate de tutun;



(c) implica stramutarea involuntara a oamenilor; si

(d) au impact advers asupra structurii patrimoniului cultural.

C. Alte conditii:

1. Nici o cheltuiala pentru bunuri, lucrari sau servicii necesare unui Subproiect nu va fi eligibila pentru finantare din Sumele imprumutului, cu exceptia cazurilor in care:

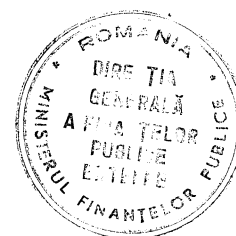
(a) Subimprumutul sau Leasingul financiar pentru fiecare Subproiect a fost aprobat de catre Banca si aceste cheltuieli au fost efectuate nu mai devreme de 180 de zile inainte de data la care Banca a primit cererea si informatiile solicitate conform paragrafului 4(a) din aceasta anexa cu privire la Subimprumuturi, sau

(b) Subimprumutul sau Leasingul financiar pentru un asemenea Subproiect este un Subimprumut sau Leasing financiar nelimitat (asa cum va fi definit in continuare) pentru care Banca a autorizat trageri din Contul imprumutului, iar aceste cheltuieli nu au fost efectuate mai devreme de 180 de zile inainte de data la care Banca a primit cererea si informatiile solicitate prin paragraful 2 (b) al acestei anexe in legatura cu Subimprumuturile sau Leasingurile financiare nelimitate. Pentru atingerea acestor scopuri, un Subimprumut nelimitat va fi un Subimprumut sau un Leasing financiar pentru un Subproiect care urmeaza sa fie realizat print-o BPI sau Societate de leasing, intr-o suma care urmeaza sa fie finantata din sumele imprumutului, care a fost sau este utilizata pentru finantarea bunurilor, lucrarilor si serviciilor direct si material legate de Subproiect si care nu depaseste, cand este cumulata cu toate celelalte Subimprumuturi nelimitate, finantate sau propuse la finantare, suma determinata periodic de catre Banca si notificata Imprumutatului si fiecarei BPI sau Societati de leasing<sup>2</sup>.

2. (a) Cand un Subimprumut, altul decat un Subimprumut nelimitat, este supus spre aprobarea Bancii, respectiva BPI va furniza Bancii, prin intermediul Bancii trezoriere, o cerere intr-o forma acceptabila Bancii, impreuna cu: (i) descrierea Beneficiarului; (ii) evaluarea Subproiectului,

---

<sup>2</sup>O suma initiala va fi convenita in timpul negocierilor si evidentiata in Minuta



inclusiv o descriere a cheltuielilor propuse a fi finantate din Sumele imprumutului; (iii) termenii si conditiile propuse pentru Subimprumut, inclusiv graficul pentru rambursarea acestuia; si (iv) orice alta informatie pe care Banca o va solicita in mod rezonabil.

(b) Fiecare cerere de autorizare pentru efectuarea tragerii din Contul imprumutului in legatura cu un Subimprumut nelimitat va contine: (i) o scurta descriere a Beneficiarului si a Subproiectului, inclusiv o descriere a cheltuielilor propuse a fi finantate din sumele imprumutului; si (ii) termenii si conditiile Subimprumutului, inclusiv graficul de rambursare a acestuia.

(c) Cererile si solicitarile emise ca urmare a prevederilor subparagrafelor (a) si (b) din acest paragraf vor fi prezentate Bancii inainte de 30 septembrie 2005, sau orice alta data care va fi acceptata de Banca.

3. Subimprumuturile si Leasingurile financiare vor fi acordate in termenii in care BPI sau Societatile de leasing care acorda respectivele Subimprumuturi sau Leasinguri financiare vor obtine, prin contract scris sau alte mijloace permise, acele drepturi, adecvate pentru protejarea propriilor interese, precum si pe cele ale Imprumutatului si ale Bancii, inclusiv:

(a) dreptul de a cere Beneficiarului sa realizeze Subproiectul cu diligența si eficienta necesare si in conformitate cu practici recunoscute in domeniul comercial, tehnic, economic, financiar si de mediu, sa mentina inregistrarile necesare si sa furnizeze prompt fondurile, facilitatile si celelalte resurse necesare Subproiectului;

(b) dreptul de a solicita ca bunurile, lucrarile si serviciile care urmeaza sa fie finantate din sumele Subimprumutului sa fie achizitionate in conformitate cu prevederile anexei 4 la acest acord, precum si utilizarea acestor bunuri, lucrari si servicii exclusiv pentru realizarea Subproiectului;

(c) dreptul de a inspecta, individual, sau impreuna cu reprezentanti ai Bancii si ai Imprumutatului, daca Banca sau Imprumutatul vor solicita astfel, bunurile si santierele, lucrarile, planurile si constructiile incluse in Subproiect, operarea acestuia, precum si orice alte inregistrari si documente;



(d) dreptul de a cere Beneficiarului sa suporte si sa mentina o astfel de polita de asigurare, care sa acopere astfel de riscuri, intr-o astfel de suma, incat sa respecte practicile corespunzatoare de afaceri, si sa acopere inclusiv posibilele riscuri legate de achizitia, transportul si livrarea bunurilor finantate din sumele Subimprumutului sau obtinute printr-un Leasing financiar, pentru utilizare sau instalare, precum si orice alta suma necesar a fi platita intr-o valuta liber convertibila de catre Beneficiar, pentru inlocuirea sau repararea acestor bunuri;

(e) dreptul de a obtine toate acele informatii pe care Banca sau Imprumutatul le va cere in mod rezonabil in legatura cu cele de mai sus, sau cu administrarea, operarea si conditiile financiare ale Beneficiarului, precum si in legatura cu beneficiile care decurg din Subproiect; si

(f) dreptul de a suspenda sau anula dreptul Beneficiarului la sumele Subimprumutului sau la utilizarea bunurilor prin intermediul unui Leasing financiar, in cazul in care Beneficiarul nu reuseste sa-si indeplineasca obligatiile care ii revin in cadrul contractului cu o BPI sau o Societate de leasing.

**Anexa B**  
**la**  
**Anexa 5**

**Criteria de eligibilitate pentru Furnizorii de servicii si  
Termeni si conditii pentru acordarea Microimprumuturilor**

Termenii si conditiile principale prevazute in aceasta anexa se vor aplica pentru scopurile paragrafului 3 (a) si (b) din anexa 5 la acest acord.

A. Criteria de eligibilitate pentru Furnizorii de servicii

1. Un Acord de agent si cofinantare poate fi incheiat intre un Furnizor de servicii - entitate infiintata si functionand in conformitate cu legile in vigoare ale Imprumutatului - despre care Imprumutatul va considera, iar Banca va accepta ca:



(a) este o entitate privata care nu este detinuta sau controlata de catre Imprumutat, autoritati locale sau orice subdiviziune a acestora;

(b) are capacitate si experienta, suficiente pentru acordarea de microcredite;

(c) are structura, management, personal si alte resurse necesare pentru realizarea eficienta a operatiilor sale, inclusiv a activitatilor prevazute in partea A.3 a Proiectului;

(d) are o situatie financiara solida si aplica politici si proceduri de operare corespunzatoare, in conformitate cu criteriile convenite cu Banca; si

(e) a acceptat sa furnizeze cel putin douazeci si cinci procente (25%) in co-finantare pentru fiecare Microimprumut in termenii si conditiile prevazute in Manualul Operational si in partea B a anexei B la anexa 5 la acest acord.

B. Termeni si conditii pentru Microimprumuturi:

1. Sumele fiecarui Microimprumut: (a) vor fi stabilite in asa fel incat partea Furnizorului de servicii din aceste sume sa fie denominata in valuta convenita intre Furnizorul de servicii si Beneficiar, iar partea Imprumutatului din aceste sume sa fie denominata in lei, daca nu se stabileste altfel cu Banca; si (b) vor fi egale cu echivalentul in valuta sau valutele (determinate la data sau datele tragerii din Contul imprumutului sau a platii din Contul special) al valorii valutei sau valutelor trase sau platite pentru costul bunurilor, lucrarilor si serviciilor finantate din sumele pentru Subproiect.

2. Suma maxima a Microimprumutului sau Microimprumuturilor acordate unui singur Beneficiar nu va depasi 7.500 USD echivalent, sau orice alta suma pe care Banca o va stabili si o va notifica Imprumutatului cu promptitudine.

3. Pentru fiecare Microimprumut: (a) se va plati periodic dobanda, la suma trasa si nerambursata, la o rata care va fi calculata pe o baza acceptabila Bancii; si (b) se va stabili o perioada de acordare de pana la trei (3) ani.





4. Microimprumaturile vor fi acordate: (a) Beneficiarilor care se vor califica in conformitate cu criteriile stabilite in partea B.1 (b) a anexei A la anexa 5 la acest acord; si (b) pentru Subproiecte selectate in conformitate cu prevederile partii B 1 (b), B.2 si B.3 ale anexei A la anexa 5 la acest acord.

5. Fiecare Microimprumut va fi acordat in termenii pe care Furnizorul de servicii care acorda Microimprumutul ii va conveni in cadrul Acordului de microimprumut incheiat cu un Beneficiar, astfel incat sa obtina drepturi adecvate pentru protejarea propriilor interese, precum pe cele ale Imprumutatului si ale Bancii, inclusiv:

(a) dreptul de a cere Beneficiarului sa realizeze Subproiectul cu diligența si eficienta necesare si in conformitate cu practicile corespunzatoare in domeniul comercial, tehnic, de mediu, economic si financiar, precum si sa mentina inregistrari adecvate si sa furnizeze, cu promptitudine, fondurile si alte resurse necesare pentru aceste scopuri;

(b) dreptul de a solicita ca bunurile, lucrarile si serviciile care urmeaza sa fie finantate din sumele Microimprumutului sa fie achizitionate in conformitate cu prevederile anexei 4 la acord, precum si ca aceste bunuri, lucrari si servicii sa fie utilizate exclusiv pentru realizarea Subproiectului;

(c) dreptul de a inspecta - individual sau impreuna cu reprezentanti ai Bancii, daca Banca va solicita astfel, bunurile si santierele, lucrarile, planurile si constructiile incluse in Subproiect, operarea acestora, precum si orice alte inregistrari relevante si documente;

(d) dreptul de a solicita Beneficiarului sa deschida conturi si sa mentina inregistrările cheltuielilor efectuate in cadrul Subproiectelor, in conformitate cu practici corespunzatoare de afaceri;

(e) dreptul de a obtine toate informatiile pe care Banca si Imprumutatul le vor solicita in mod rezonabil, in legatura cu administrarea, operarea si conditiile financiare ale Subproiectelor; si

(f) dreptul de a suspenda sau anula dreptul Beneficiarului sa utilizeze sumele Microimprumutului ca urmare a faptului ca Beneficiarul nu reuseste sa isi indeplineasca obligatiile asumate in cadrul Acordului de microimprumut.



**Anexa C**  
**la**  
**Anexa 5**

**Termenii si conditiile principale ale Acordurilor de participare**

Termenii si conditiile principale prevazute in aceasta anexa se vor aplica in scopurile paragrafului 7 la Anexa 5 la acest acord.

A. Criteria de eligibilitate pentru BPC:

1. Un Acord de participare poate fi incheiat cu o institutie bancara, pe care Imprumutatul o va selecta, iar Banca o va accepta, care: (a) indeplineste criteriile de eligibilitate prevazute in partea A a anexei 6 la acest acord; si (b) accepta sa participe in programul de dezvoltare institutionala pentru scopurile paragrafului 2 din partea B la anexa 2 la acest acord.

B. Termenii imprumuturilor subsidiare pentru BPC:

1. Sumele care urmeaza sa fie imprumutate din sumele Imprumutului catre o BPC in cadrul unui Acord de participare: (a) vor fi denuminate in dolari; si (b) vor reprezenta echivalentul sumei agregate a sumelor tuturor imprumuturilor subsidiare acordate de respectiva BPC.

2. Pentru imprumaturile subsidiare ale BPC: (a) se va plati dobanda la suma capitalului tras si nerambursat periodic, la fiecare perioada de 6 luni, incepand cu 30 iunie si 31 decembrie ale fiecarui an, la o rata egala cu [LIBOR plus o marja, dupa cum se va calcula pe o baza acceptabila Bancii]; si (b) se va plati periodic comisionul de angajament la o rata de 0,75% pe an, aplicata la sumele netrase din imprumutul subsidiar al BPC.

3. Imprumutul subsidiar al BPC va fi rambursat in doisprezece (12) ani si va avea o perioada de gratie de pana la optsprezece luni.

4. Dreptul unei BPC de a utiliza sumele imprumutului subsidiar aferent: (a) va fi suspendat ca urmare a faptului ca BPC nu reuseste sa-si indeplineasca obligatiile asumate prin Acordul de participare sau nu reuseste sa continue sa fie in conformitate cu toate cerintele legale si reglementarile aplicabile



operatiilor sale; si (b) va fi anulat daca acest drept a fost suspendat in conformitate cu prevederile subparagrafului (a) la acesta, pentru o perioada neintrerupta de 60 de zile.

C. Conditii:

1. Fiecare Acord de participare va cuprinde prevederi in conformitate cu care fiecare BPC se va angaja:

(a) sa realizeze activitatile care ii revin in cadrul partii B a Proiectului si sa deruleze operatiile si afacerile in conformitate cu practici si standarde financiare corespunzatoare, cu management calificat si personal suficient, precum si sa furnizeze, cu promptitudine cand este necesar, fondurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare pentru aceste scopuri.

(b) (i) sa schimbe opinii si sa furnizeze Bancii toate informatiile, pe care Banca si Imprumutatul le vor solicita in mod rezonabil, in legatura cu progresul activitatilor din cadrul partii B a Proiectului, cu indeplinirea obligatiilor asumate prin Acordul de participare respectiv, si cu alte probleme legate de scopurile partii B ale Proiectului; si (ii) sa informeze cu promptitudine Banca si Imprumutatul asupra oricarei conditii care ar putea intarzia realizarea activitatilor din cadrul Acordului de participare respectiv; si

(c) (i) sa tina inregistrari si conturi adecvate care sa evidentieze operatiile si conditiile financiare, in conformitate cu practici contabile corespunzatoare; (ii) sa auditeze declaratiile financiare (balante de plati, declaratii de venituri si cheltuieli, precum si declaratii aditionale) in fiecare an fiscal, in conformitate cu principii corespunzatoare de audit aplicate corespunzator de catre auditori independenti acceptabili Bancii; (iii) sa furnizeze Bancii, imediat ce sunt disponibile, dar in nici un caz mai tarziu de sase luni dupa sfarsitul fiecarui an, exemplare certificate ale declaratiilor financiare si ale conturilor auditate, precum si raportul respectiv de audit elaborat de auditorii mentionati, in scopul si cu detaliile pe care Banca le va solicita in mod rezonabil; si (iv) sa furnizeze Bancii orice alte informatii referitoare la inregistrarile mentionate, conturi si declaratii financiare, precum si auditul acestora, dupa cum Banca va solicita periodic in mod rezonabil.



## Anexa 6

### Principalii termeni si conditii ale Acordurilor de imprumut subsidiar

Termenii si conditiile stabilite in aceasta anexa se vor aplica in scopurile paragrafului 2 (a) si (b) din anexa 5 la acest acord.

#### A. Criterii de eligibilitate pentru BPI:

1. Un Acord de imprumut subsidiar poate fi incheiat cu o institutie bancara, infiintata corespunzator si care functioneaza in conformitate cu legile in vigoare ale Imprumutatului de cel putin doi (2) ani, pe care Imprumutatul o va alege, iar Banca o va accepta, si care:

(a) are cel putin cincizeci si unu procente (51%) din actiunile sale detinute de persoane sau entitati altele decat cele detinute sau controlate de Imprumutat, autoritati locale sau orice subdiviziune a acestora;

(b) se supune tuturor cerintelor legale si de reglementare aplicabile operatiunilor sale;

(c) opereaza cu politici si proceduri de investitii si creditare acceptabile Bancii si s-a angajat sa mentina astfel de politici si proceduri;

(d) are structura financiara si activitate satisfacatoare Bancii, evaluate, *inter alia*, pe baza criteriilor referitoare la capital, calitatea activelor, rezerve, lichiditati, castiguri si costuri de operare, dupa cum au fost convenite cu Banca;

(e) are o organizare adecvata, management, personal si alte resurse necesare pentru desfasurarea eficienta a operatiilor sale, inclusiv a activitatilor care ii revin in cadrul partii A a Proiectului; si

(f) este capabila sa elaboreze declaratii financiare in conformitate cu Standardele Internationale de Contabilitate (IAS) si are un raport de audit, inclusiv o analiza a portofoliului pe anul fiscal imediat precedent datei cererii de participare in Proiect, elaborate de o firma acceptabila Bancii;



## B. Criterii de eligibilitate pentru Societatile de leasing

1. Un Acord de imprumut subsidiar poate fi incheiat cu o Societate de leasing, infiintata corespunzator si care functioneaza in conformitate cu legile in vigoare ale Imprumutatului, pe care Imprumutatul o va alege, iar Banca o va accepta, si care:

(a) a elaborat si auditat declaratiile financiare pe anul imediat precedent cererii de participare in Proiect, cu auditori externi, in conformitate cu IAS;

(b) se supune tuturor cerintelor legale si de reglementare care guverneaza operatiile sale;

(c) este o entitate cu cel putin cincizeci si unu procente (51%) detinute de actionari privati;

(d) are performante satisfacatoare Bancii, evaluate, *inter alia*, pe baza nivelului maxim al datoriei raportate la capitalul social, nivelul maxim al serviciului datoriei si nivelul maxim al castigurilor din anul imediat precedent cererii sale de participare in Proiect, dupa cum s-a convenit cu Banca; si

(e) a obtinut o garantie neconditionata emisa de o banca comerciala acceptabila Bancii, in termeni si conditii acceptabile Bancii.

## C. Termeni:

1. Sumele care urmeaza sa fie imprumutate din Sumele imprumutului unei BPI sau unei Societati de leasing (imprumut subsidiar) in cadrul Acordului de imprumut subsidiar respectiv: (a) vor fi denumite in dolari; si (b) vor fi echivalentul sumei agregate a tuturor imprumuturilor subsidiare acordate din sumele acestuia.

2. Pentru Imprumutul subsidiar: (a) se va plati periodic dobanda la suma trasa si nerambursata, la fiecare sase luni, incepand cu 30 iunie si 31 decembrie ale fiecarui an, la o rata egala cu [LIBOR plus o marja, dupa cum va fi calculat pe o baza acceptabila Bancii]; si (b) se va plati periodic



comisionul de angajament, la o rata de 0,75% pe an, aplicata la sumele netrase din imprumutul subsidiar.

3. Imprumutul subsidiar va fi rambursat in doisprezece (12) ani si are o perioada de gratie de pana la optsprezece luni.

4. Dreptul unei BPI sau al unei Societati de leasing sa utilizeze sumele imprumutului subsidiar respectiv: (a) va fi suspendat ca urmare a faptului ca aceste BPI sau Societati de leasing nu si-au indeplinit obligatiile asumate prin Acordurile de imprumut subsidiar respective, sau nu continua sa fie in conformitate cu toate cerintele legale si reglementarile aplicabile operatiilor sale; si (b) va fi anulat daca acest drept a fost suspendat in conformitate cu subparagraful (a) pentru o perioada neintrerupta de 60 de zile.

#### D. Conditii

1. Fiecare Acord de imprumut subsidiar va cuprinde clauze prin care BPI sau Societatile de leasing se vor angaja:

(a) sa realizeze activitatile prevazute in partea A a Proiectului si sa desfasoare operatiile si activitatile in conformitate cu standarde si practici financiare corespunzatoare, cu management calificat si personal suficient, precum si in conformitate cu politici si proceduri de investitii si creditare la care se face referire in paragraful 1 (b) la acesta, si sa furnizeze, cu promptitudine, fondurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare pentru aceste scopuri;

(b) (i) sa acorde Subimprumuturi sau Leasinguri financiare Beneficiarilor in termenii si conditiile stabilite in anexa A la anexa 5 la acest acord; (ii) sa-si exercite drepturile in legatura cu fiecare Subimprumut, astfel incat sa-si protejeze interesele proprii si interesele Imprumutatului si ale Bancii, sa-si indeplineasca obligatiile asumate prin Acordurile de imprumut subsidiar si sa atinga scopurile partii A a Proiectului; (iii) sa nu transfere, amendeze, abroge sau anuleze oricare dintre Acordurile de subimprumut, sau orice prevedere din acestea, fara aprobarea prealabila a Imprumutatului; si (iv) sa evalueze Subproiectele si sa supervizeze, monitorizeze si raporteze despre realizarea Subproiectelor de catre Beneficiari, in conformitate cu proceduri satisfacatoare Bancii si Imprumutatului;



(c) (i) sa schimbe opinii si sa furnizeze toate informatiile pe care Banca si Imprumutatul le pot solicita in mod rezonabil cu privire la progresul activitatilor in cadrul partii A a Proiectului; si (ii) sa informeze cu promptitudine Banca si Imprumutatul despre orice conditie care intarzie sau ameninta sa intarzie progresul activitatilor prevazute in Acordul de imprumut subsidiar respectiv; si

(d) (i) sa tina inregistrari si conturi adecvate care sa evidentieze operatiile si conditiile financiare, in conformitate cu practici contabile corespunzatoare; (ii) sa auditeze declaratiile financiare (balante de plati, declaratii de venituri si cheltuieli, precum si declaratii aditionale) pentru fiecare an fiscal, in conformitate cu principiile de audit aplicate corespunzator, cu auditori independenti acceptabili Bancii; (iii) sa furnizeze Bancii, imediat ce devin disponibile, dar in nici un caz mai tarziu de sase luni dupa sfarsitul fiecarui an fiscal, exemplare certificate din declaratiile financiare si conturile astfel auditate pentru fiecare an, precum si raportul respectiv de audit, elaborat de auditorii respectivi, in asemenea scop si cu asemenea detalii pe care Banca le va solicita in mod rezonabil; si (iv) sa furnizeze Bancii orice alte informatii referitoare la inregistrările respective, conturi si declaratii financiare, precum si auditul la acestea, dupa cum Banca va solicita in mod rezonabil din cand in cand.

